

# Kampagne – Campagne 2019

Zuckerrübenanfuhr – Livraisons de betteraves sucrières

Bericht / Rapport 4

## Werk Aarberg / usine d'Aarberg

Kampagnebeginn / début de la campagne:

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Strassenanfuhr Livraisons par route	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
<b>Konventionelle Rüben Betteraves conventionnelles</b>					
bisher / jusqu'ici	51'752	35'287	87'039	16.5	7.1
Woche / semaine 14.10. - 20.10.	27'690	40'417	68'107	16.3	8.0
<b>Total</b>	<b>79'442</b>	<b>75'704</b>	<b>155'146</b>	<b>16.4</b>	<b>7.5</b>

## Werk Frauenfeld / usine de Frauenfeld

Kampagnebeginn / début de la campagne:

21. September

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Strassenanfuhr Livraisons par route	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
<b>Konventionelle Rüben Betteraves conventionnelles</b>					
bisher / jusqu'ici	33'019	27'154	60'173	17.2	8.5
Woche / semaine 14.10. - 20.10.	22'294	42'426	64'720	16.9	8.0
<b>Total konv.</b>	<b>55'313</b>	<b>69'580</b>	<b>124'893</b>	<b>17.1</b>	<b>8.3</b>

<b>Total SZU konv.</b>	<b>134'755</b>	<b>145'284</b>	<b>280'039</b>	<b>16.7</b>	<b>7.8</b>
------------------------	----------------	----------------	----------------	-------------	------------

Version: 21.10.2019/pm+mem

Z-FO08\_0105

**Kommentar siehe nächste Seite bzw. Rückseite  
Commentaire, voir page suivante resp. au verso**



## Kampagne 2019

### Bericht zur Rübenverarbeitung in den Werken Aarberg und Frauenfeld

4. Woche: 14.10.2019 bis 20.10.2019

Kommentar:

Die Verarbeitung konnte in der vierten Kampagnenwoche in beiden Fabriken auf volle Leistung gefahren werden. Während in Aarberg 68'000 t Rüben angeliefert und verarbeitet wurden, war in Frauenfeld zum Wochenstart die Rübenversorgung wetterbedingt leicht im Verzug. Durch die hohe Flexibilität bei der Strassenanfuhr konnte dies jedoch rasch korrigiert werden, so dass mit 65'000 t die Verarbeitungsmenge ebenfalls erfreulich war.

Bei den durchschnittlichen Zuckergehalten war die Entwicklung zwischen den Regionen gegenläufig. In Frauenfeld machen sich mit einer Absenkung auf unter 17% die Niederschläge bemerkbar, während in Aarberg ein leichter Anstieg auf 16.3% verzeichnet werden konnte. Durch die feuchten Erntebedingungen sind auch die Gehalte an Alpha-Amino-Stickstoff gesunken, was sich positiv auf die Verarbeitbarkeit der Rüben auswirkt.

Mit der störungsfreien Verarbeitung konnten auch die Rübenlieferungen weitgehend planmässig erfolgen. Bei voller Anfuhrleistung kam es zu Beginn der Berichtswoche in Aarberg zeitweise zu Staus bei der Strassenanlieferung. Grund waren einerseits die höheren Liefermengen infolge des Bahnersatzes aus der Region Domdidier und andererseits noch nicht ganz rund laufende Abläufe beim Entlad in der Fabrik. Wegen einer Störung bei der Software wurden am Dienstag während ca. 2 Stunden alle Gewichts- und Fahrzeugdaten von Hand erfasst werden. Dank der schnellen Umstellung auf Handbetrieb hielten sich die Verzögerungen in beiden Werken in Grenzen.

Die Züge fuhren mehrheitlich nach Fahrplan. In der Ostschweiz wurden einzelne Züge gestrichen, da die Rübenmenge tiefer ausfiel als bei der Erstellung des Verladeplanes geschätzt. In der Westschweiz ist infolge eines individuellen Fehlers ein Zug kurzfristig ausgefallen. Betroffen war zum zweiten Mal innerhalb weniger Tage die gleiche Verladestation. Es ist dank guter Zusammenarbeit mit der Abfuhrorganisation gelungen, die entsprechenden Liefermengen innerhalb Wochenfrist zu kompensieren. Wegen der kurzen Reaktionszeit sind diese Ausfälle für die Betroffenen trotzdem ärgerlich und trüben die ansonsten deutlich besser funktionierende Bahnlogistik.

## Campagne 2019

### Rapport sur la transformation des betteraves dans les sucreries d'Aarberg et de Frauenfeld

4<sup>ème</sup> semaine: 15.10.2019 jusqu'au 21.10.2019

Commentaires :

Durant cette 4<sup>ème</sup> semaine de campagne les deux usines ont tourné à plein régime. 68'000t de betteraves ont été réceptionnées et transformées à Aarberg. En début de semaine, les conditions météorologiques étaient délicates. Cela a diminué l'approvisionnement de l'usine de Frauenfeld. Grâce à la flexibilité des transporteurs routiers, la planification a rapidement pu être changée et 65'000t ont été transformées.

L'évolution de la teneur en sucre moyenne a été différente dans les deux sucreries. A Frauenfeld elle a passé sous la barre des 17%. A Aarberg, on note une légère augmentation à 16.3%. Suite aux conditions d'arrachage humides, la teneur en Amino N diminue ce qui améliore la capacité de transformation des betteraves.

Quand la transformation se déroule sans accroc les livraisons de betteraves peuvent s'effectuer selon le planning. Cela a même provoqué des files d'attente pour les livraisons routières. Les quantités supplémentaires du secteur de Domdidier et un manque de fluidité dans le processus de déchargement à l'usine en sont les causes principales. Mardi, une panne du software a nécessité l'enregistrement manuel du pesage des véhicules. Grâce à la réaction rapide du personnel, les retards ont été minimes.

Dans la plupart des cas, le planning ferroviaire peut également être tenu. En Suisse orientale, des trains ont été annulés suite à des rendements inférieurs à ceux annoncés. En Suisse romande, un train a dû être annulé au dernier moment à cause d'une erreur individuelle. La même gare de charge-

**Schweizer Zucker AG**  
**Sucre Suisse SA**

Radelfingenstrasse 30  
Postfach  
CH-3270 Aarberg  
T +41 (0)32 391 62 00  
F +41 (0)32 391 62 40

Oberwiesenstrasse 101  
Postfach  
CH-8502 Frauenfeld  
T +41 (0)52 724 74 00  
F +41 (0)52 724 74 90

info@zucker.ch  
www.zucker.ch  
www.sucre.ch



ment a été touchée pour la deuxième fois en quelques jours. Grâce à la bonne collaboration de l'organisation de transport, les quantités à livrer ont pu être compensées durant la semaine. Malgré le temps de réaction court ces annulations sont gênantes pour les personnes concernées et complexifient la logistique ferroviaire qui, sans cela, fonctionnerait beaucoup mieux.

Aarberg, 15.10.2019/pi